



# SARA PIÑEIRO MARTÍN

TRADUCTORA JURADA Y JURÍDICA EN > ES Y ES >EN

Licenciada en Traducción e Interpretación. Traductora autónoma desde el 2016. Especializada en traducción jurada y jurídica en > es.

## EXPERIENCIA

### SARPI TRANSLATIONS (desde 2016)

#### Traductora e intérprete jurada autónoma en>es y es>en

- Me especializo en traducción e interpretación jurada y jurídica de inglés.
- También tengo experiencia en traducción económica y financiera.

#### Tutora en Academia de Traducción Jurídica (desde 2020)

- Colaboro con Ruth Gámez y Fernando Cuñado como tutora de sus cursos de Traducción Jurídica y Traducción Económica y Financiera.

### SYNERGY DIDACTIC S.L. (2013 - 2016)

#### Traductora, formadora y coordinadora didáctica

- Realicé traducciones para empresas clientes de la academia.
- Diseñé, organicé y gestioné cursos de formación en inglés.
- Impartí clases de inglés y cursos de formación para formadores.

## FORMACIÓN

### CURSOS DE ESPECIALIZACIÓN

- Curso de **Traducción Jurídica Profesional** inglés-español. En línea. 90 horas. Academia de Traducción Jurídica.
- Curso de **Traducción Económica y Financiera Profesional** inglés-español. En línea. 90 horas. Academia de Traducción Jurídica.
- Curso «Haz más en menos tiempo» (**informática productiva y Word avanzado** para traductores). Vigo. 9 horas. Antonio Martín y Xosé Castro.
- Curso de Nociones básicas de derecho procesal penal para traductores e intérpretes jurídicos y judiciales. Madrid. 14 horas. APTIJ.

### FORMACIÓN UNIVERSITARIA

**Máster en Unión Europea** (Noviembre 2020, Instituto Europeo. En línea.)

#### Licenciada en Traducción e Interpretación inglés - español


- Universidad de Vigo (2007 – 2013)
- Willamette University (Oregón, EE.UU.). Beca ISEP. (2011 – 2012)
- Bangor University (Gales, Reino Unido). Beca Erasmus. (2009 – 2010)

## OTROS DATOS

- Socia de **Asetrad**.
- Traductora voluntaria para Traductores en Acción, de la ONG Ecologistas en Acción.
- **Graduada con Matrícula de Honor** en el IES Fontexería (Muros) en 2007.
- **Premio de excelencia académica** concedido por la Xunta de Galicia en 2007.

## CONTACTO

 Vilaboa, Culleredo (A Coruña)

 (+34) 658352406

 sara@sarpitranslations.com

 [www.linkedin.com/in/sarpi-translations/](http://www.linkedin.com/in/sarpi-translations/)

 live:sarpineiro

## IDIOMAS

Español: lengua materna

Inglés: Cambridge Proficiency C2

Gallego: lengua materna; CELGA 4

## INFORMÁTICA

SDL Trados Studio 2021 (Curso de 60 horas impartido por Nora Díaz)

MemoQ 2015

MS Word, Excel y PowerPoint

ABBY FineReader

Adobe Acrobat Reader

I work with  
**SDL\*** Trados

